



**HAL**  
open science

## El agua en los barrios pobres de Puerto Príncipe: el análisis de la oferta y la demanda en Canaán.

Yolette Jérôme, Evens Emmanuel

### ► To cite this version:

Yolette Jérôme, Evens Emmanuel. El agua en los barrios pobres de Puerto Príncipe: el análisis de la oferta y la demanda en Canaán. . Eco-systèmes d'Haïti: Focus sur les réalités et les espoirs de l'environnement, Haitian Studies Association, Nov 2016, Cap-Haitien, Haïti. pp.98-102. hal-01401102

**HAL Id: hal-01401102**

**<https://hal.science/hal-01401102>**

Submitted on 22 Nov 2016

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Public Domain

## **El agua en los barrios pobres de Puerto Príncipe: el análisis de la oferta y la demanda en Canaán.**

*Yolette Jérôme et Evens Emmanuel*

*Yolette JÉRÔME es Arquitecta. Tiene una Maestría en Desarrollo Urbano y regional del Centro Técnico de Planificación y de Economía Aplicada (CTPEA). Ella hace, bajo la dirección del profesor Evens EMMANUEL, un doctorado en Estudios Urbanos en el Centro de Investigación y de Apoyo a las Políticas Urbanas (CRAPU) de la Universidad de Quisqueya. Su tema de investigación es «El agua en los barrios pobres en formación.» La Señora Yolette JÉRÔME es miembro fundador de la Academia de Ciencias de Haití. Ella es también miembro regular de la Asociación de Haití «Mujer, Ciencia y Tecnología».*

### **Resumen**

El desorden urbanístico en el área metropolitana de Puerto Príncipe (AMPP), llegó a empeorarse hace 5 años atrás. En efecto, el suministro tanto cualitativo como cuantitativo a las familias se complicó después del terremoto del 12 de enero 2010. Desde aquel siniestro, es un calvario para las familias que viven en los asentamientos informales y áreas suburbanas conseguir agua tanto potable como para saneamiento. El asentamiento de Canaán es el ejemplo más evidente de esta situación. Este sitio urbanizado lleva más de 200 000 habitantes que todavía no dispone de un sistema adecuado de abastecimiento de agua y de saneamiento. ¿Cómo los habitantes de este barrio se organizan para satisfacer sus necesidades de agua? El objetivo de este estudio fue analizar, a la luz de los resultados de dos estudios de campo, la oferta y la demanda de agua en Canaán.

*Palabras Clave oferta y demanda en agua, establecimiento humano, barrios insalubres, ODD, Tierra de Canaán.*

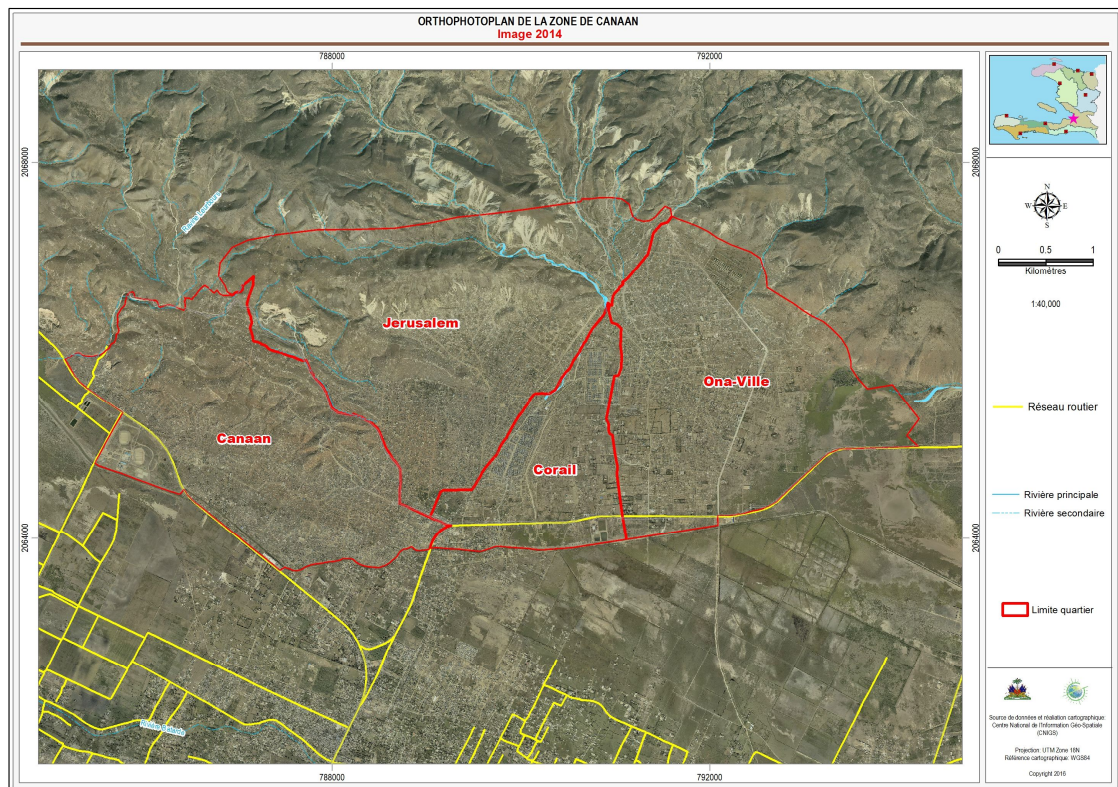
### **1. Introducción**

El terremoto del 12 de enero de 2010 tuvo, entre otras consecuencias, el desalojo de la población de los espacios siniestrados, la destrucción de las redes de servicio de agua potable y de saneamiento, y la proliferación en la región metropolitana de Puerto Príncipe (AMPP), de varios campos improvisados y de nuevos barrios pobres, más importante es Canaán, donde hoy viven más de 200 000 habitantes [1]. Estos efectos ponen en evidencia las debilidades en materia de organización de territorio y de planificación urbana al nivel de la AMPP [2]. En Haití, el 42 % de la población no tiene acceso al agua potable, y solamente el 28 % dispone de una instalación sanitaria mejorada [3]. Teniendo en cuenta la presión demográfica y el éxodo rural sobre esas ya débiles infraestructuras urbanas concediendo una atención particular en los barrios insalubres y en las zonas suburbanas. Es el momento de cuestionar las fallas de planeamiento urbano en la zona capital.

Dicho cuestionamiento sobre el desarrollo urbano y el suministro del agua en Haití, en particular los barrios pobres en formación, encuentra una justificación teórica en la adhesión en 2015 del Estado haitiano a los nuevos objetivos para el Desarrollo sostenible (ODD) de las Naciones Unidas. En efecto, los objetivos 6 y 11 apuntan a: i) Garantizar el acceso de ellos todos al agua y al saneamiento y por ende una gestión sostenible de los recursos en agua, y ii) Asegurarse que las estructuras hidráulicas sean seguros, resilientes y sostenibles y accesibles a todos[4]. En el caso específico de Canaán, el logro de estos ODD impone a priori amplios conocimientos hechos sobre el comportamiento de los usuarios frente del agua y el desarrollo de nuevos enfoques para la gestión de los recursos hídricos. ¿Cómo los habitantes de este barrio se organizan para satisfacer sus necesidades de agua? El objetivo de este estudio fue analizar, a la luz de los resultados de dos estudios de campo, la oferta y la demanda de agua en Canaán.

## 2. Metodología

Un estudio de campo cerca de proveedores o vendedores de agua y otro cerca de los hogares han sido llevados entre febrero y abril de 2016. 240 aguaderos, totalizando un volumen disponible de 2840 m<sup>3</sup>, han sido cubiertos por la primera investigación. En cuanto a la demanda, un cuestionario ha sido administrado cerca de 439 hogares repartidos entre las seis (6) localidades que constituyen Canaan.

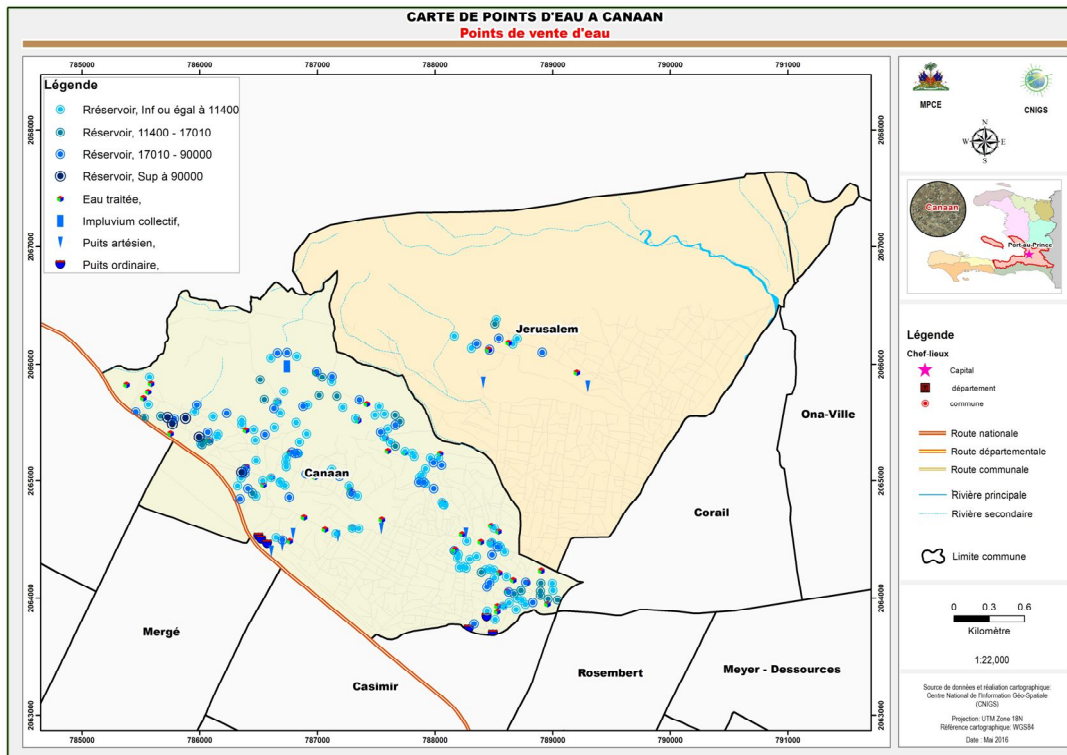


**Figura 1: El sitio de estudio**

## 3. Resultados y discusiones

### 3.1. El abastecimiento de agua destinada al consumo humano

Sobre los 240 aguaderos, solamente 179 o 74.58% han sido retenidos para el análisis estadístico de suministro de agua. La diferencia (61 puntos de agua o 25.42%) no ha sido analizada a causa de la imposibilidad de obtener las informaciones adecuadas durante la investigación. 71,5% de los 179 puntos de agua consisten en embalses, mientras que los pozos ordinarios representan menos del 3% (o 2,23%) y 3,91% bombas manuales y las obras colectivas de captación de agua de lluvia colectivos menos de 1% (0,56% o aproximadamente 6 de cada 1.000 puntos de agua).



**Figura 2: Carta de distribución de los puntos de abastecimiento de agua**

En Canaán, el mercado del agua está dividido en dos sectores principales. La primera incluye a los proveedores (los camiones cisternas que vienen de la Plaine du Cul-de-Sac) y los propietarios de los dispositivos de almacenamiento. El segundo consiste en que los propietarios de los mismos tanques de almacenamiento que residen en la zona y las casas de sus respectivas localidades. Para cada uno de esos sectores, los compradores ni los vendedores pueden influir significativamente el precio del agua. Sólo están de acuerdo en el precio del agua en los barrios pobres y la distancia recorrida por los camiones cisterna para suministrar agua. Estructuralmente, el mercado del agua no tratada está ubicado entre el oligopolio y la competencia perfecta.

### 3.2. La incidencia de los gastos de agua en el presupuesto de los hogares

En Canaán, el agua representa más de 5 % del presupuesto de consumo diario para cerca del 93 % de los hogares que se proporciona agua tratada como agua de bebida, y menos de 5 % del presupuesto concedido a los gastos para los hogares que únicamente utilizan agua no tratada. El costo promedio del agua tratada en el consumo diario de los hogares representa 13.5 % del presupuesto familiar. Por falta de informaciones precisas sobre los ingresos familiares, el salario del jefe de hogar ha sido considerado para evaluar el costo del agua en porcentaje sobre la renta mensual del hogar. Para 166 hogares retenidos, el agua representa en promedio el 16 % de los ingresos del jefe de hogar. Para el 25 % de los hogares, el peso del agua en porcentaje de la renta mensual es superior al 24 %.

### Conclusión

Canaán dispone de muy pocos recursos en agua. En la ausencia de los servicios sociales básicos, incluyendo un suministro público de agua potable, la población se organizó y llevó agua en camiones cisterna que abastecen a 167 tanques de almacenamiento. Globalmente, esta actividad es una fuente de empleo e ingresos para una parte de la población. El servicio de agua es proporcionada por el mercado, y

conlleva una lógica de mercado. El precio de venta y de compra, así como la frecuencia de abastecimiento varían según la localidad.

Entre las diferentes variables de promedio, el precio de venta y la frecuencia de abastecimiento permanecen las principales variables que establecen una discriminación entre las localidades para la oferta sobre el mercado del agua en Canaán.

### **Agradecimientos**

Los autores desean agradecer a las Éditions Pédagogie Nouvelle S.A. (Haiti) y la Unión Europea (Programa de investigación en el sector urbano – Contrato de subvención: FED/2015/360-478), por el financiamiento de este estudio.

### **Referencias bibliográficas**

[1] Jérôme Y., Emmanuel E., Roy P.-M., Bodson P. The issue of water in the slums development in Haiti: a case study from Canaan. (Submitted: AQUA-LAC, Journal of the International Hydrological Programme of UNESCO for Latin America and Caribbean, juillet, 2016).

[2] Bras, A., Kern, A. L., Lucien, G. E., & Emmanuel, E. (2016). Poor Neighbourhood and Natural Disaster: The Environmental Situation of the Cité l'Éternel in Port-au-Prince, Haiti. In Learning from the Slums for the Development of Emerging Cities (pp. 81-91). Springer International Publishing.

[3] UNICEF and WHO. 25 years Progress on Sanitation and Drinking Water – 2015 update and MDG assessment. Geneva : World Health Organization, 2015, 90p. ISBN 9 789241 509145

[4] ONU. Objectifs du développement durable. Disponible sur :

<http://www.un.org/sustainabledevelopment/fr/summit/> . Consulté le 22 juillet 2016.